

Cizojazyčný článek a jeho překlad

Eleni ‘knifed 17 times’

A PIZZA restaurant boss may have fought for her life as she was stabbed 17 times, a jury heard yesterday.

A pathologist told the High Court in Glasgow that Eleni Pachou had extensive defensive wounds to her hands. Dr Linda Iles was giving evidence at the trial of 37-year-old Juan Crispin. The Spaniard denies murdering tragic 25-year-old Eleni at Di Maggio’s in the city’s West End on May 29 or 30 last year. Dr Iles described how the injuries to the victim’s hands and arms “may have been sustained by grabbing the knife or trying to ward off a blow”. The jury was told that Eleni, from Greece, suffered five stab wounds to her face and neck, eight to her back and four to her side. Trail of blood . . . restaurant. Dr Iles claimed four of the wounds were potentially life-threatening and added that Eleni would have bled to death. Eleni’s distressed father Yiannis left the court as his daughter’s horrific injuries were described. The pathologist added that Eleni had taken cocaine, amphetamine and alcohol shortly before her death. Earlier the court was told Crispin had substantial debts at the time Eleni died. The claim was made as the accused’s ex-lover Marion Hinshelwood, 44, gave evidence for a third day. The cleaner has already pled guilty to the culpable homicide of Eleni. Hinshelwood was shown a document stating that last May 30, Crispin owed £13,524 to bank and credit cards. Brian McConnachie QC also showed her Crispin’s credit card account, which said he owed £6,711.86.

Obsessed

The prosecutor said: “It looks like his credit limit was £6,300 and his available credit’s zero. Is that correct?” Hinshelwood replied: “Yes.” Mr McConnachie asked her: “Were you obsessed enough to help Mr Crispin irrespective of whether what you were doing was right or wrong?” She said: “Yes.” The cleaner — who has admitted buying the alleged murder weapon — claimed Crispin phoned her while she was in a Woolworths store purchasing a knife. Hinshelwood added: “He said, ‘It doesn’t need to be an expensive one — just get a cheap knife’.” She said Crispin had phoned her minutes after she opened up the restaurant and found the body of Eleni. She said: “He asked me, ‘Are the police there?’ — and told me not to panic or say anything.” Later, the first officer on the scene at Di Maggio’s told the court how he followed a trail of blood and found tragic Eleni’s body in the kitchen. PC Bryan Slavin, 31, said: “There was a lot of blood all the way upstairs into the restaurant. “I saw the deceased lying 10ft to 15ft inside the kitchen.” Crispin denies murder, robbery and attempting to defeat the ends of justice. The trial continues.

Eleni bodnul sedmnáctkrát

Včera se doneslo k soudu, že vedoucí Pizzerie mohl bojovat o její život i když byla sedmnáctkrát pobodána.

Patolog řekl Vyššímu Soudu v Glasgow že Eleni Pachou měla čtená zranění na svých rukách. Doktorce Linda Iles byly dány důkazy k líčení o třicetisedmiletém Juan Crispin. Španěl popíral tragickou vraždu pětadvacetileté Eleni v Di Maggio's na západním konci města 29. nebo 30. května minulého roku. Doktorka Iles popsala zranění na rukách a pažích oběti. „Možná držela nůž nebo se snažila o odvrácení údru.“ Soudce řekl, že Eleni z Řecka utrpěla pět bodných ran do obličeje a krku, osm ran do zad a čtyři rány do boku. Stopy krve...restaurace. Doktorka Iles tvrdila, že čtyři z ran pravděpodobně ohrozily její život a že dalšími měla Eleni vykrváct. Elenin zarmoucený otec Yiannis odešel od soudu, protože hrůzostrašný popis bral jako dceřinu křivdu. Patolog přidal, že Eleni brala kokain, amfetamin a alkohol krátce před smrtí. Na začátku soud řekl, že v době, kdy Eleni zemřela, měl Crispin podstatné dluhy. Požadavek byl podán, zatímco obviněnému ex-milencovi Marion Hinshelwood, kterému bylo 44 let, dal důkaz třetí den. Uklízeč měl usvědčit viníky z trestuhodné vraždy Eleni. Hinshelwood ukázal dokument říkající, že 30. května Crispin dlužil 13 524 liber a kreditní karty bance. Brain McConnachie QC jí ukázal Crispinův kreditní účet, který říkal, že dlužil 6 711 liber a 86 pencí.

Posedlá

Žalobce řekl: „Zdá se, že jeho kreditní limit byl 6 300 liber a jeho přístupný kredit byl nulový. Je to pravda?“ Hinshelwood opakoval: „Ano.“ Pan McConnachie se jí zeptal: „Byla jste posedlá natolik, že jste pomohla panu Crispin bez ohledu na to, jestli jste dělala správně nebo špatně?“ Řekla: „Ano.“ Uklízečka – která přiznala, že kupovala údajnou vražednou zbraň – tvrdila, že Crispin jí telefonoval, zatím co ona byla v Woolworths prodejně, kde kupovala nůž. Říkala, že jí Crispin zavolał pár minut po tom, co našel v restauraci Eleny tělo. Řekla: „On se mě zeptal, Je tam policie? – nic neříkal v panice.“ Později, jeden úředník na scéně Di Maggio's řekl soudu, jak následoval stopu krve a našel tragické Elenino tělo v kuchyni. PC Bryan Slavin, kterému bylo 31, řekl: „Bylo tam hodně krve všude na schodech po cestě do restaurace. Já viděl ležet mrtvolu velkou 10 až 15 stop v kuchyni.“ Crispin popírá vraždu, loupež a pokouší se zabránit spravedlnosti. Soud pokračuje.